KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.743/1
VAN 13 JANUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 december 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de steun voor energiebesparingen en productie van energie met behulp van hernieuwbare energiebronnen", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevat nadere regels betreffende de steun ten gunste van energiebesparingen en de productie van energie met hernieuwbare energiebronnen, bedoeld in de artikelen 40 tot 45 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie. In het ontwerp wordt ter uitvoering van artikel 42 van de organieke ordonnantie onder meer bepaald voor welke investeringen steun kan worden verleend, wordt ter uitvoering van artikel 43 van dezelfde ordonnantie de lijst van toelaatbare investeringen opgesteld, en wordt ter uitvoering van artikel 45 van de ordonnantie de omvang van de steun bepaald in functie van bepaalde criteria.

De ontworpen regeling vindt in hoofdzaak rechtsgrond in de voornoemde bepalingen van de organieke ordonnantie, zij het dat voor sommige onderdelen van het ontwerp die niet zijn gesteund op een expliciete machtigingsbepaling in de ordonnantie, de artikelen 40 tot 45 van de organieke ordonnantie moeten worden gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over een algemene bevoegdheid tot uitvoering van de ordonnanties beschikt, zonder dat die bevoegdheid uiteraard kan impliceren dat afbreuk wordt gedaan aan de bedoeling van de ordonnantiegever of dat ermee de draagwijdte van de ordonnantie wordt verruimd of ingeperkt.

2. Sommige artikelen van het ontwerp vinden evenwel rechtsgrond in andere bepalingen dan de artikelen 40 tot 45 van de voornoemde organieke ordonnantie, gelezen in samenhang met artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Dat is het geval voor artikel 35 van het ontwerp, dat nadere regels bevat inzake controle van de steun. Dit artikel moet worden geacht rechtsgrond te vinden in artikel 66 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, naar luid waarvan de regering de nadere regels vaststelt voor de controle van de naleving van de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van de steun.

Wat specifiek het bepaalde in de artikelen 29 tot 34 van het ontwerp aangaat, die betrekking hebben op de procedure van toekenning en vereffening van de steun, biedt artikel 71 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 rechtsgrond. Het laatstgenoemde artikel bepaalt dat de regering de nadere regels vaststelt voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de nadere regels voor de toekenning en uitkering van de steun, teneinde de transparantie en doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.

Artikel 31, § 3, laatste lid, van het ontwerp heeft betrekking op het geval waarin de termijn voor toekenning van de steun niet wordt nageleefd en vindt rechtsgrond in artikel 73 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 dat de regering opdraagt om de termijnen vast te leggen waarbinnen de aanvragen moeten worden onderzocht. Tevens wordt in het voornoemde artikel 73 bepaald dat de regering in de toekenning kan voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien de betrokken termijnen worden overschreden.

De artikelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 die het ontwerp tot rechtsgrond strekken, dienen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met toepassing van artikel 77 van die ordonnantie in werking te worden gesteld. Dat betekent dat het ontwerp van besluit met een bepaling in die zin moet worden aangevuld en dat het ontwerp mede rechtsgrond vindt in artikel 77 van de organieke ordonnantie.

3. Voor een aantal bepalingen van het ontwerp biedt de organieke ordonnantie van 13 december 2007 geen rechtsgrond.

.../...

In de mate dat artikel 3, 1°, van het ontwerp bepaalde sectoren uitsluit van steun, zonder dat die uitsluiting reeds volgt uit verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 [1], moet erop worden gewezen dat voor dergelijke regeling, die betrekking heeft op de vaststelling van het toepassingsgebied van de steunregeling, een voldoende afgebakende machtiging door de ordonnantiegever dient te bestaan [2]. Dat is evenwel niet het geval: in de organieke ordonnantie van 13 december 2007 ontbreekt iedere machtiging daaromtrent [3]. In de mate dat artikel 3, 1°, van het ontwerp, buiten de in de voornoemde EG-verordening vermelde gevallen, sectoren van de steun uitsluit, is daarvoor noch in de organieke ordonnantie, noch in enige andere door de ordonnantiegever vastgestelde bepaling, rechtsgrond te vinden [4].

De artikelen 11 tot 20 van het ontwerp bevatten een regeling van de steun voor het verbeteren van de energieprestatie van de productieprocessen of het gebruik van milieuvriendelijke verplaatsingsmiddelen [5]. Deze regeling omvat aspecten waarvan niet duidelijk is hoe deze in artikel 42 of in enige andere bepaling van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 vallen in te passen. Dat is in het bijzonder het geval

---

(1) Artikel 1, lid 1, van verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, somt een aantal sectoren op waarop de verordening niet van toepassing is en die in ieder geval zijn uitgesloten.

(2) Zie in dat verband de opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft gemaakt bij (het toenmalige) artikel 6 van het voorontwerp van organieke ordonnantie "betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie", in het advies 41.757/1 van 14 december 2006 (*Parl. St.*, Br. H. Parl., 2006-07, nr. A-403/1, 40-41).

(3) Laat staan dat een te algemene delegatie van bevoegdheid aan de Minister om "in functie van de politieke prioriteiten" te bepalen welke sectoren voor steunverlening in aanmerking komen, toelaatbaar zou kunnen worden geacht (zie de inleidende zin van artikel 3, 1°, van het ontwerp).

(4) Onder voorbehoud van hetgeen wordt opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor de artikelen 11 tot 20 van het ontwerp, geldt dezelfde opmerking ten aanzien van artikel 13 en de erin opgenomen verwijzing naar de bijlage bij het ontwerp.

(5) De betrokken artikelen maken deel uit van hoofdstuk III van het ontwerp, en niet van hoofdstuk IV, zoals verkeerd wordt aangegeven in de Nederlandse tekst. In de Nederlandse tekst van het opschrift van het betrokken hoofdstuk dienen bovendien de woorden "van de steun" te worden geschrapt. Ook de nummering van de daaropvolgende hoofdstukken dient in de Nederlandse tekst van het ontwerp te worden herzien.

in de mate dat die regeling betrekking heeft op het gebruik van milieuvriendelijke verplaatsingsmiddelen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Er wordt best vermeden om de aanhef van een besluit nodeloos te verzwaren met verwijzingen naar Europeesrechtelijke teksten waarvan geen toepassing wordt gemaakt in het concrete geval of waarvan de toepassing onvoldoende relevantie vertoont voor de in het besluit vervatte regeling. Om die reden wordt het eerste lid (aanbeveling 2003/361/EG) van de aanhef beter weggelaten.

De verwijzing naar verordening (EG) nr. 1998/2006, in het tweede lid van de aanhef, kan eveneens worden weggelaten indien men ervoor opteert om naar die verordening te verwijzen in artikel 1 van het ontwerp. Wordt de verwijzing naar de betrokken verordening toch behouden in de aanhef van het ontwerp, dan dient dat niet in het tweede lid van de aanhef te gebeuren - de verordening biedt immers geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling -, maar gebeurt dat best onder de vorm van een considerans, volgend op de verwijzing naar het op te heffen besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juni 1998 [6].

2. Vooraan in de aanhef - in het eerste en tweede lid - dient als volgt te worden gerefereerd aan de bepalingen die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken:

"Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

---

[6] Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juni 1998 "tot wijziging van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 1994 en van 8 december 1994 houdende uitvoering van de artikelen 5, 6 en 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". In de aanhef van het ontwerp en in artikel 37 dient telkens van het correcte opschrift van het betrokken besluit melding te worden gemaakt.

Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, artikelen 40 tot 45, 66, 71, 73 en 77;" (7).

De artikelen 35 tot 39 van de organieke ordonnantie, waaraan wordt gerefereerd in de aanhef van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, strekken de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond.

Artikel 1

In een uitvoeringsbesluit hoeft niet te worden bepaald dat de begrippen die erin voorkomen, moeten worden begrepen op de wijze zoals gedefinieerd in de wetskrachtige regeling waaraan uitvoering wordt gegeven. Artikel 1, tweede lid, van het ontwerp is derhalve overbodig en moet vervallen.

Artikel 2

1. Artikel 2, eerste lid, van het ontwerp specificeert hetgeen reeds wordt bepaald in artikel 42 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 (8). Ten einde daar geen onduidelijkheid over te laten bestaan, wordt in artikel 2, eerste lid, van het ontwerp best uitdrukkelijk verwezen naar het betrokken artikel van de organieke ordonnantie. Artikel 2, eerste lid, van het ontwerp kan dan luiden als volgt:

"De in artikel 42 van de organieke ordonnantie bedoelde steun kan binnen de beschikbare begrotingskredieten worden toegekend door de Minister".

---

(7) In het tekstvoorstel wordt ervan uitgegaan dat het ontwerp wordt aangevuld met een bepaling tot inwerkingstelling van sommige artikelen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007.

(8) De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 2, eerste lid, van het ontwerp stemmen daarenboven niet volledig met elkaar overeen. Zo wordt de zinsnede "waarvan de lijst wordt opgesteld door de Regering", in de Nederlandse tekst, niet weergegeven in de Franse tekst.

2. Artikel 2, tweede lid, van het ontwerp, luidt:

"Mits een voorafgaande mededeling aan de Regering kan de Minister de prestatieniveaus bepalen die toelaten om de te verwezenlijken doelstellingen te halen om de steun te kunnen genieten".

De draagwijdte van de aan de Minister verleende bevoegdheid om de betrokken "prestatieniveaus" te bepalen, is onduidelijk bij gebreke van een omschrijving van dat begrip. Daarenboven is het zeer de vraag of de in dat verband aan de Minister verleende bevoegdheid niet neerkomt op het vaststellen van bijkomende steunvoorwaarden, hetgeen evenwel niet in overeenstemming zou zijn met de organieke ordonnantie. In ieder geval dient de in artikel 2, tweede lid, van het ontwerp vervatte delegatiebepaling beperkt te blijven tot het vaststellen van regelen van detailmatige of bijkomstige aard. Indien dat niet het geval is, is de betrokken delegatie aan de Minister niet toelaatbaar.

Artikel 4

In artikel 4, § 1, van het ontwerp [9] stemmen de woorden "de materiële of immateriële investering of het investeringsprogramma voor stedelijke integratie", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "l'investissement ou le programme d'investissements corporel(s) ou incorporel(s) lié(s)", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt. Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 14 van het ontwerp [10].

---

[9] Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt verdient het aanbeveling om de paragraafsgewijze indeling van de artikelen 4 en 14 van het ontwerp achterwege te laten en om de diverse onderdelen van de opsomming van de gebieden (vanaf artikel 4, § 2, resp. artikel 14, § 2, van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd) te laten aanvangen met "1°", "2°", "3°", enzovoort.

[10] Indien de indeling van artikel 14 van het ontwerp wordt aangepast, dient hiermee uiteraard rekening te worden gehouden op het vlak van de interne verwijzingen. Zo wordt in artikel 25 van het ontwerp gerefereerd aan "de toepassing van artikel 14, § 4".

Artikel 22

Artikel 22 van het ontwerp voorziet in een maximum voor de toegekende steun van 80.000 euro per onderneming en per kalenderjaar, waarbij bovendien voor specifieke projecten een gemotiveerde afwijking kan worden toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Daarenboven kan, met een voorafgaande mededeling aan de regering, de Minister het plafond aanpassen ten gunste van alle ondernemingen.

Er moet worden vastgesteld dat de aldus ontworpen regeling van het maximum steunbedrag niet dezelfde is als die welke is vervat in artikel 2, lid 2, van verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006, en dat artikel 22 van het ontwerp niet uitsluit dat inzake de maximumregeling wordt afgeweken van hetgeen in artikel 2, lid 2, van de voornoemde verordening wordt bepaald.

Daarenboven moet worden opgemerkt dat de bevoegdheid die artikel 22, tweede lid, van het ontwerp aan de Minister laat, te onbepaald is om toelaatbaar te zijn. Zo is niet duidelijk waaruit de "aanpassing" van het plafond door de Minister kan bestaan en worden evenmin criteria aangegeven op grond waarvan de Minister tot de beoogde aanpassing kan overgaan.

Artikel 31

Indien in artikel 31, § 3, laatste lid, van het ontwerp, met de term "referentievoet" hetzelfde begrip wordt beoogd als hetgeen in artikel 1, eerste lid, 9°, van het ontwerp wordt omschreven als het "referentiepercentage", dient - zoals in de Franse tekst van het ontwerp het geval is met de term "taux de référence" - de term "referentiepercentage" te worden gebruikt.

Daarenboven dient, in hetzelfde lid, van eenzelfde termijn melding te worden gemaakt in de Nederlandse en de Franse tekst. Nu is dat niet het geval aangezien in de Nederlandse tekst een termijn van "90 of 180 dagen" wordt vermeld, en in de Franse tekst een termijn van "90 ou 120 jours".

Artikel 37

In de Nederlandse tekst van artikel 37 van het ontwerp moet het woord "ingetrokken" telkens worden vervangen door het woord "opgeheven". Daarenboven dient, zowel in de Nederlandse als de Franse tekst, melding te worden gemaakt van alle besluiten die nog van kracht zijnde wijzigingen bevatten van de besluiten die worden opgeheven.

Artikel 38

In artikel 38, eerste lid, moet de verwijzing naar de "artikelen 31 en 32, §§ 1 en 2" van het ontwerp worden herzien. De verwijzing lijkt veeleer op de artikelen 30 en 31, §§ 1 en 2, van het ontwerp te moeten worden betrokken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.743/1
DU 13 JANVIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 23 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux aides à l'économie d'énergie et à la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique, ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis détermine les modalités relatives aux aides en faveur des économies d'énergie et de la production d'énergie à partir de sources d'énergies renouvelables, visées aux articles 40 à 45 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique. En exécution respectivement des l'articles 42, 43 et 45 de l'ordonnance organique, le projet détermine entre autres les investissements pour lesquels une aide peut être octroyée, dresse la liste des investissements admissibles et détermine le volume de l'aide en fonction de certains critères.

Le régime en projet trouve principalement son fondement juridique dans les dispositions susvisées de l'ordonnance organique, si ce n'est que pour certaines parties du projet, qui ne se fondent pas sur une habilitation explicite de l'ordonnance, les articles 40 à 45 de l'ordonnance organique doivent être lus en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un pouvoir général d'exécution des ordonnances, étant entendu que ce pouvoir n'implique évidemment pas qu'il puisse être porté atteinte à l'intention du législateur régional bruxellois ou que la portée de l'ordonnance puisse être élargie ou restreinte.

2. Certains articles du projet trouvent toutefois leur fondement juridique dans d'autres dispositions de l'ordonnance organique susvisée que ces articles 40 à 45, lus en combinaison avec l'article 8, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Tel est le cas de l'article 35 du projet, concernant le contrôle des aides. Il y a lieu de considérer que cet article trouve son fondement juridique dans l'article 66 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, suivant lequel le gouvernement détermine les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

S'agissant plus particulièrement des articles 29 à 34 du projet, qui concernent la procédure d'octroi et de liquidation de l'aide, c'est l'article 71 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 qui procure le fondement juridique. Ce dernier article dispose que le gouvernement détermine les modalités d'instruction des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure.

L'article 31, § 3, dernier alinéa, du projet concerne le cas où le délai d'octroi de l'aide n'est pas respecté et trouve son fondement juridique dans l'article 73 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, qui charge le gouvernement de déterminer les délais dans lesquels les demandes doivent être instruites. L'article 73 précité dispose en outre que le gouvernement peut prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire, en cas de dépassement de ces délais.

En application de l'article 77 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007, les articles de cette ordonnance qui procurent un fondement juridique au projet doivent être mis en vigueur par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui signifie que le projet d'arrêté doit être complété par une disposition en ce sens et trouve notamment un fondement juridique dans l'article 77 précité.

3. Pour un certain nombre de dispositions du projet, l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 ne procure pas de fondement juridique.

Dans la mesure où l'article 3, 1°, du projet exclut certains secteurs du bénéfice de l'aide, sans que cette exclusion résulte déjà du règlement (CE) n° 1998/2006

de la Commission du 15 décembre 2006 [1], force est de relever que pareil dispositif, qui concerne la détermination du champ d'application du régime d'aide, requiert une habilitation suffisamment circonscrite du législateur régional bruxellois [2]. Ce n'est toutefois pas le cas : dans l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 toute habilitation en ce sens fait défaut [3]. Dans la mesure où, en dehors des cas mentionnés dans le règlement CE précité, il exclut des secteurs des aides, l'article 3, 1°, du projet ne trouve de fondement juridique ni dans l'ordonnance organique, ni dans quelque autre disposition édictée par le législateur régional bruxellois [4].

Les articles 11 à 20 du projet instaurent un régime d'aide relative à l'amélioration énergétique des processus de production ou à l'adoption de modes de déplacement respectueux de l'environnement [5]. Ce régime comporte des aspects dont on n'aperçoit pas comment ils pourraient se concilier avec l'article 42 ou toute autre disposition de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. C'est particulièrement vrai dans la mesure où ce régime concerne l'adoption de modes de déplacement respectueux de l'environnement.

---

(1) L'article 1er, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de *minimis* énumère un certain nombre de secteurs qui échappent à l'application du règlement et qui sont en tout cas exclus.

(2) Voir à cet égard l'observation formulée par le Conseil d'État, section de législation, sur l'article 6 (de l'époque) de l'avant-projet d'ordonnance organique "relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique", dans l'avis 41.757/1 du 14 décembre 2006 (*Doc. Parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2006-07, n° A-403/1, 40-41).

(3) Encore faut-il qu'une délégation de pouvoir trop générale faite au Ministre en vue de déterminer,"en fonction des priorités politiques", les secteurs entrant en ligne de compte pour les aides, puisse être considérée admissible (voir la phrase liminaire de l'article 3, 1°, du projet).

(4) Sous réserve de l'observation concernant le fondement juridique des articles 11 à 20 du projet, la même observation peut être formulée à l'égard de l'article 13 et de la référence qu'il fait à l'annexe du projet.

(5) Les articles concernés font partie du chapitre III du projet, et non pas du chapitre IV, comme il est mentionné erronément dans le texte néerlandais. Toujours dans le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre concerné, on supprimera en outre les mots "van de steun". On adaptera également la numérotation des chapitres suivants dans le texte néerlandais du projet.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. On évitera de préférence d'alourdir inutilement le préambule d'un arrêté de références à des textes de droit européen qui ne sont pas appliqués dans le cas concret ou dont l'application n'est pas suffisamment pertinente pour les dispositions que contient l'arrêté. Pour ce motif, il vaut mieux omettre le premier alinéa (recommandation 2003/361/CE) du préambule.

La référence au règlement (CE) n° 1998/2006 dans le deuxième alinéa du préambule peut également être omise si l'on choisit de viser ce règlement à l'article 1er du projet. Si la référence au règlement concerné est néanmoins maintenue dans le préambule du projet, elle ne doit pas alors figurer au deuxième alinéa du préambule - le règlement ne procure en effet pas de fondement juridique au texte en projet - mais dans un considérant, inséré après la référence à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 1998 dont l'abrogation est envisagée (6).

2. Dans les deux premiers alinéas du préambule, les références aux dispositions procurant un fondement juridique au texte en projet doivent être visées comme suit :

"Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 8, alinéa 1er;

---

(6) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 1998 "modifiant les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juillet 1994 et du 8 décembre 1994 portant exécution des articles 5, 6 et 8, § 2, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale". Dans le préambule du projet et à l'article 37, on désignera chaque fois l'arrêté concerné par son intitulé exact.

Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 40 à 45, 66, 71, 73 et 77;" (7).

Les articles 35 à 39 de l'ordonnance organique, auxquels il est fait référence dans le préambule du projet tel qu'il est soumis pour avis, ne procurent pas de fondement juridique au régime en projet.

Article 1er

Un arrêté d'exécution ne doit pas disposer que les notions qui y figurent doivent être comprises de la manière définie dans la norme législative qu'il met en oeuvre. L'article 1er, alinéa 2, du projet est dès lors superflu et doit être omis.

Article 2

1. L'article 2, alinéa 1er, du projet précise ce qui est déjà énoncé à l'article 42 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 (8). Afin de ne laisser subsister aucune équivoque à cet égard, l'article 2, alinéa 1er, du projet devrait faire explicitement référence à l'article concerné de l'ordonnance organique. Dans ce cas, l'article 2, alinéa 1er, du projet, pourrait s'énoncer comme suit :

"Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre peut octroyer l'aide visée à l'article 42 de l'ordonnance organique".

---

(7) La proposition de texte considère que le projet est complété par une disposition mettant en vigueur certains articles de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007.

(8) En outre, le texte français et le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1er, du projet, ne concordent pas parfaitement. Ainsi, le segment de phrase "waarvan de lijst wordt opgesteld door de Regering", dans le texte néerlandais, n'a pas d'équivalent dans le texte français.

2. L'article 2, alinéa 2, du projet, dispose :

"Moyennant communication préalable au Gouvernement, le Ministre peut préciser les niveaux de performance qui permettent de rencontrer les objectifs à atteindre pour pouvoir bénéficier de l'aide".

En l'absence de définition de la notion de "niveaux de performance", il n'est pas possible de déterminer la portée du pouvoir conféré au ministre de préciser ces derniers. En outre, force est de se demander si le pouvoir donné au ministre en la matière ne revient pas à subordonner l'aide à des conditions supplémentaires, ce qui serait toutefois contraire à l'ordonnance organique. En tout état de cause, la délégation inscrite à l'article 2, alinéa 2, du projet, doit être limitée à des mesures de détail ou subsidiaires. Dans le cas contraire, cette délégation au ministre serait inadmissible.

Article 4

À l'article 4, § 1er, du projet [9], les mots "l'investissement ou le programme d'investissements corporel(s) ou incorporel(s) lié(s)", dans le texte français, ne correspondent pas aux mots "de materiële of immateriële investering of het investeringsprogramma voor stedelijkie integratie", dans le texte néerlandais. Il y a lieu de supprimer cette discordance. La même observation peut être formulée à l'égard de l'article 14 du projet [10].

---

[9] Du point de vue de la technique législative, il est recommandé de renoncer à la division des articles 4 et 14 du projet en paragraphes et de faire précéder les divers points de l'énumération des domaines (à partir, respectivement, des articles 4, § 2 et 14, § 2, du projet, tel qu'il est soumis pour avis) par la mention "1°", "2°", "3°", etc.

[10] Si la division de l'article 14 du projet est adaptée, il faudra évidemment en tenir compte pour les références internes. Ainsi, l'article 25 du projet fait référence à "l'application de l'article 14, § 4".

Article 22

L'article 22 du projet prévoit un maximum de 80.000 euros par entreprise et par année civile pour l'aide octroyée, une dérogation motivée pouvant en outre être accordée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour des projets spécifiques. Par ailleurs, le ministre peut adapter le plafond au bénéfice de l'ensemble des entreprises, moyennant communication préalable au gouvernement.

Force est de constater que la règle en projet, qui plafonne le montant de l'aide, n'est pas identique à celle inscrite à l'article 2, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006, et que l'article 22 du projet n'exclut pas, en ce qui concerne ce plafonnement, de déroger aux prescriptions de l'article 2, paragraphe 2, du règlement précité.

Il est à noter en outre que la compétence que l'article 22, alinéa 2, du projet laisse au ministre est trop vague pour être admissible. On n'aperçoit pas, ainsi, en quoi peut consister l"adaptation" du plafond par le ministre ni les critères sur la base desquels le ministre peut procéder à cette adaptation.

Article 31

Si, par le terme "referentievoet", l'article 31, § 3, dernier alinéa, du texte néerlandais du projet, vise la même notion que celle définie à l'article 1er, alinéa 1er, 9°, du projet comme "referentiepercentage", on utilisera le terme "referentiepercentage" comme dans le texte français du projet qui utilise le terme "taux de référence".

En outre, on mentionnera le même délai dans le texte français et le texte néerlandais du même alinéa. Ce n'est pas le cas actuellement dès lors que le texte français mentionne un délai de "90 ou 120 jours" et le texte néerlandais un délai de "90 of 180 dagen".

Article 37

Dans le texte néerlandais de l'article 37 du projet, on remplacera chaque fois le mot "ingetrokken" par le mot "opgeheven". En outre, tant le texte français que le texte néerlandais mentionneront l'ensemble des arrêtés qui contiennent des modifications encore en vigueur des arrêtés qui sont abrogés.

Article 38

À l'article 38, alinéa 1er, on vérifiera la référence aux "articles 31 et 32, §§ 1 et 2" du projet. En effet, la référence paraît se rapporter plutôt aux articles 30 et 31, §§ 1er et 2, du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME